

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 41

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Oberst L. Collaud**

der neuernannte Oberpferdarzt der Armee und Chef der Abteilung Veterinärwesen beim Eidg. Militärdepartement.

*Le colonel Collaud vient d'être nommé chef de la division vétérinaire au Département militaire et médecin en chef des chevaux de l'armée.*



**C. Engler-Faye**

der langjährige Leiter der Rudolf-Steiner-Schule in Zürich, Herausgeber der pädagogischen Monatsschrift «Die Menschen-Schule» sowie der Werke «Menschenbildung» und «Ewige Individualität», ist zum Generalsekretär der Anthroposophischen Gesellschaft in Norwegen ernannt worden.

*M. C. Engler-Faye, qui dirige longtemps l'Ecole Rudolf Steiner, vient d'être appelé en qualité de secrétaire général de la Société anthroposophique en Norvège. Il s'était fait connaître par la publication de cahiers mensuels pédagogiques et d'œuvres ayant trait à l'éducation.*



**Letzte Probefahrt.**

Keine harmlose Angelegenheit, die Arbeit dieses Monteurs, der in der letzten Probefahrt vor der Betriebsöffnung der Seilschwebebahn Adelboden-Engstligenalp das Laufwerk kontrolliert. Die Seilschwebebahn vom Birg bei Adelboden auf die wunderschöne Engstligenalp ist die erste derartige Bahn im Berner Oberland. In genau fünf Minuten Fahrzeit überwindet sie 600 Meter Höhendifferenz. Der Bau der Bahn ist der privaten Initiative des Berghotelwirts Müller auf Engstligenalp zu verdanken. Sie bleibt auch im Winter im Betrieb, und damit ist für die Skifahrer ein neues prächtiges Tourengebiet im Berner Oberland erschlossen.

Photo Eichenberger

*Dernier contrôle. Juché sur le toit du téléphérique Birg (près Adelboden) - Engstligenalp, ce monteur de la S. A. de constructions mécaniques de Vevey, procède au dernier contrôle des rouages. Ce téléphérique - le premier de l'Oberland bernois - fut construit sur l'initiative personnelle de l'hôtelier Müller. Il franchit, en 5 minutes, 600 mètres d'altitude et rendra certes de grands services aux skieurs dans le courant de l'hiver.*



**Lord und Lady Stanley Baldwin of Bewdley**

der frühere britische Premierminister, war zu mehrtägigem Aufenthalt im Hotel «Drei Könige» in Basel abgestiegen.

*L'ancien «Premier» britannique a fait un long séjour à Bâle. Il est descendu à l'hôtel des «Trois Rois».*

Photo Eidenbenz

**Ritt durch den Nahen Osten**

Der bekannte Berner Distanzreiter Oberleutnant Hans Schwarz befindet sich mit dem «Kedves» auf einem mehrere Monate dauernden Ritt durch Oesterreich, Tschechoslowakei und Polen. Vier tschechoslowakische Offiziere aus einer Garnisonstadt in Mähren geben ihm eine Strecke Weges das Geleit.

*Le premier-lieutenant Schwarz, connu par ses longues randonnées à cheval, entreprend sur «Kedves» un voyage de plusieurs mois à travers l'Autriche, la Tchécoslovaquie et la Pologne. Le voici, accompagné par quatre officiers tchèques, qui lui font escorte pendant quelques kilomètres.*



Die **ZI** erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.-. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postcheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Inseratenpreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. -60, fürs Ausland Fr. -75, bei Platzvoerschrift Fr. -75, fürs Ausland Fr. 1.-. Schlüssel der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: ConzettHuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse

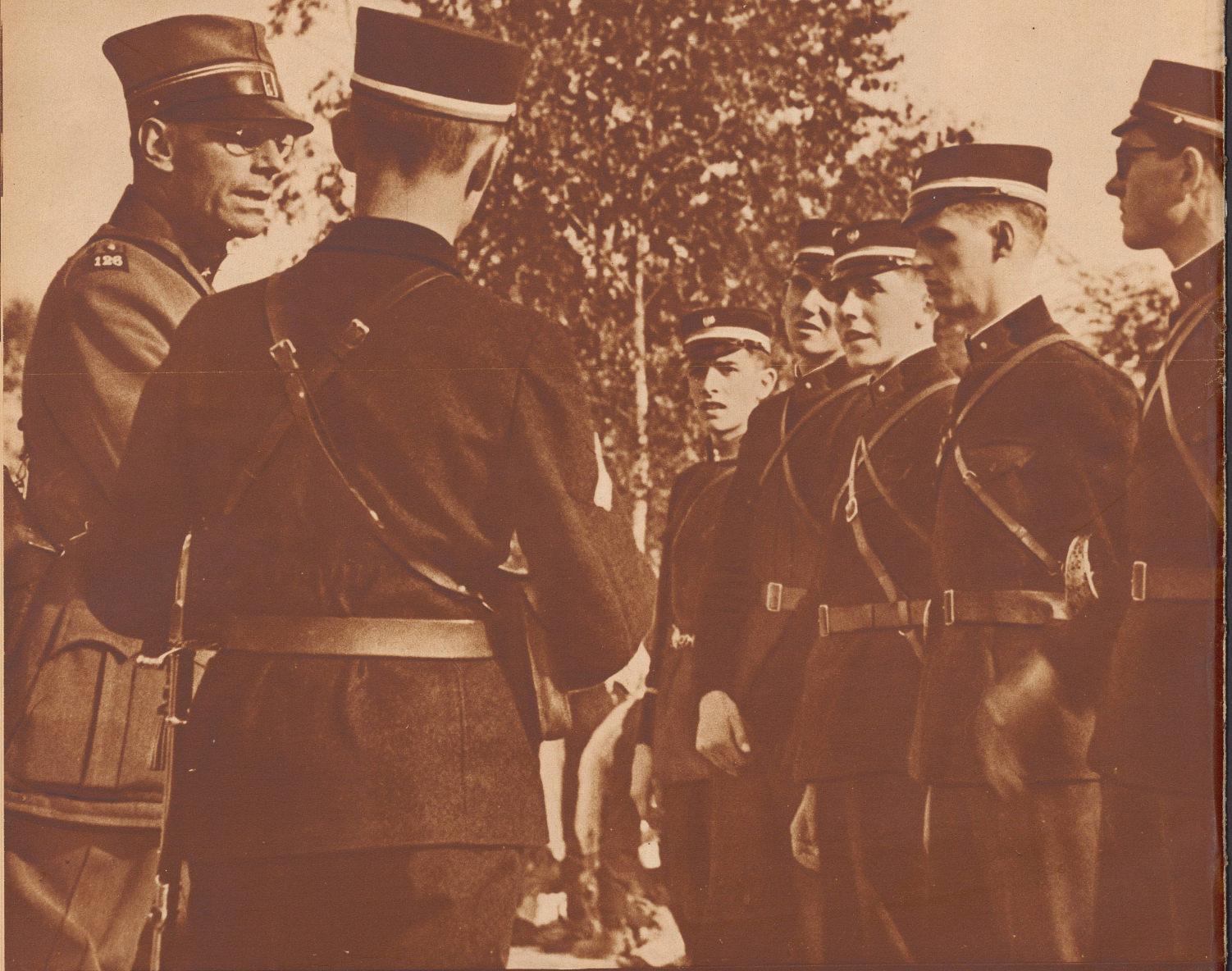


Photo Guggenbühl-Prisma

## Befehlsausgabe

Oberleutnant Dünner bespricht mit den Offizieren des Kadettenkorps Winterthur die Manöveranlage. 720 Kadetten aus den Kantonen Zürich und Schaffhausen nahmen am 2. und 3. Oktober an dem Winterthurer Truppenzusammenzug teil.

*Les corps cantonaux des cadets de Zurich et Schaffhouse se sont réunis les 2 et 3 octobre à Winterthur. On voit ici le premier-lieutenant Dünner donnant des ordres aux officiers du corps de Winterthur.*